

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING
THE REQUEST TO DISCHARGE FINES, FEES, AND COURT COSTS

ANWEISUNGEN ZUM AUSFÜLLEN
DES ANTRAGS AUF ENTLASTUNG VON GELDBUßEN, GEBÜHREN UND
GERICHTSKOSTEN

If a court finds someone guilty of a crime, they can order that person to pay court fines, fees, and costs related to the case. The court cannot jail someone for their inability to pay these fees. To prevent this from happening, the judge should receive information about a person's ability to pay a fine or fee and, consider alternatives, such as allowing someone to do community service instead of paying or to let them pay a fine in installments. Alternatively, the judge may decide that a person does not have to pay any amount.

Wenn ein Gericht jemanden eines Verbrechens für schuldig befunden hat, kann es diese Person zur Zahlung von Geldstrafen, Gebühren und Kosten im Zusammenhang mit dem Fall anordnen. Das Gericht kann niemanden wegen seiner Unfähigkeit, diese Gebühren zu zahlen, ins Gefängnis stecken. Um dies zu verhindern, sollte der Richter Informationen über die Fähigkeit einer Person erhalten, eine Geldstrafe oder Gebühr zu zahlen, und alternativen in Betracht ziehen, wie z. B. jemandem zu erlauben, Sozialdienste zu leisten, anstatt zu zahlen oder eine Geldstrafe in Raten zahlen zu lassen. Der Richter kann entscheiden, dass eine Person keinen Betrag zahlen muss.

The purpose of this request form is to show the judge in your case that you are unable to pay the court ordered fees and fines related to your criminal case because you cannot afford to do so.

Der Zweck dieses Antragsformulars ist es, dem Richter in Ihrem Fall zu zeigen, dass Sie nicht in der Lage sind, die gerichtlich angeordneten Gebühren und Geldstrafen im Zusammenhang mit Ihrem Strafverfahren zu zahlen, weil Sie es sich nicht leisten können, dies zu tun.

It is important you are truthful in disclosing your income and expenses on your request because you are swearing to the court that the information is true to the best of your knowledge.

Es ist wichtig, dass Sie Ihre Einkünfte und Ausgaben auf Ihren Antrag wahrheitsgemäß offenlegen, weil Sie dem Gericht schwören, dass die Informationen nach bestem Wissen und Gewissen wahrheitsgetreu sind.

WHAT TO DO WITH THE FORM
WAS MIT DEM FORMULAR ZU TUN IST

If there is a court date currently scheduled, you may present the completed form to the judge at that time. If there is no court date currently scheduled, you will need to file the completed form with the Clerk of the Court. The Clerk is located at the courthouse where your criminal case was filed. The Clerk will give the request to the judge who will then set a hearing on your request.

The courthouse will mail you a notice of the hearing, so make sure the court has your current home address. If you miss your hearing, the court will dismiss your request. If you cannot make the hearing, you must let the court know as soon as possible.

Wenn derzeit ein Gerichtstermin angesetzt ist, können Sie das ausgefüllte Formular dem Richter vorlegen. Wenn derzeit kein Gerichtstermin ansteht, müssen Sie das ausgefüllte Formular beim Justizangestellten einreichen. Der Justizangestellte befindet sich im Gerichtsgebäude, in dem Ihr Strafverfahren eingereicht wurde. Der Justizangestellte wird den Antrag an den Richter richten, der dann eine Anhörung auf Ihren Antrag setzen wird. Das Gericht wird Ihnen eine Mitteilung über die Anhörung zusenden, also stellen Sie sicher, dass das Gericht Ihre aktuelle Wohnadresse hat. Wenn Sie Ihre Anhörung verpassen, wird das Gericht Ihren Antrag zurückweisen. Wenn Sie die Anhörung nicht halten können, müssen Sie das Gericht so schnell wie möglich informieren.

FOR MORE INFORMATION
WEITERE INFORMATIONEN

If you have any general questions about filling out the request form, you may contact gethelp@aclunebraska.org or another community support agency for more information.

Wenn Sie allgemeine Fragen zum Ausfüllen des Anfrageformulars haben, können Sie sich an gethelp@aclunebraska.org oder eine andere Support-Agentur der Community wenden, um weitere Informationen zu erhalten.

DISCLAIMER
HAFTUNGS AUSSCHLUSS

Please understand that, by providing these instructions and request forms, the ACLU of Nebraska has not entered into an attorney-client relationship with you and has not undertaken any obligation to protect or advance your legal claims.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass die ACLU von Nebraska durch die Bereitstellung dieser Anweisungen und Anfrageformulare keine Anwalts-Klienten-Beziehung mit Ihnen eingegangen ist und keine Verpflichtung eingegangen ist, Ihre Rechtsansprüche zu schützen oder vorzubringen.